2026/1998

8.9.2026

Umowa w formie wymiany listów, zmieniająca i uzupełniająca Umowę o współpracy naukowo-technicznej między Unią Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, określająca warunki uczestnictwa Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA)

A. ***List Unii***

Szanowny Panie/Szanowna Pani!

Mam zaszczyt odnieść się do Umowy o współpracy naukowo-technicznej między Unią Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, określającej warunki uczestnictwa Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) ([1]) (zwanej dalej „Umową w sprawie PRIMA"). Umowa w sprawie PRIMA określiła warunki uczestnictwa Jordanii w PRIMA. Warunki określone są w decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1324 ([2]) (zwanej dalej „decyzją w sprawie PRIMA"), a niniejsza umowa pozostaje w mocy tak długo, jak długo obowiązuje decyzja PRIMA. Decyzja PRIMA przewidywała, że ostatnie działania, które mają być finansowane w ramach programu „Horyzont 2020", w tym ostatnie zaproszenia do składania wniosków w ramach odpowiednich rocznych planów prac, miały zostać ogłoszone do dnia 31 grudnia 2024 r., a w należycie uzasadnionych przypadkach – do dnia 31 grudnia 2025 r. Aby przedłużyć działania na jej podstawie, decyzja PRIMA musiała zostać zmieniona i włączona do programu „Horyzont Europa".

W następstwie przyjęcia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1167 ([3]) w sprawie zmiany decyzji (UE) 2017/1324 (zwaną dalej „zmienioną decyzją w sprawie PRIMA") w odniesieniu do kontynuacji uczestnictwa Unii w PRIMA w ramach programu „Horyzont Europa" istnieje potrzeba zmiany i uzupełnienia Umowy w sprawie PRIMA w celu dostosowania tej umowy do zmienionej decyzji PRIMA, aby umożliwić dalsze uznawanie Jordanii za państwo uczestniczące w ramach programu „Horyzont Europa" zgodnie z art. 1 ust. 2 zmienionej decyzji w sprawie PRIMA. Ponadto w świetle nowych przepisów finansowych konieczne jest pełne włączenie do Umowy w sprawie PRIMA ustaleń wykonawczych dotyczących wzajemnej pomocy zawartych na podstawie art. 2 Umowy w sprawie PRIMA, określonych w niniejszej umowie w formie wymiany listów. W związku z tym, aby zmienić Umowę w sprawie PRIMA i w pełni uwzględnić ustalenia wykonawcze dotyczące wzajemnej pomocy, proponujemy następujące zmiany:

1) art. 2 otrzymuje brzmienie:

„Jordania uczestniczy w PRIMA na warunkach określonych w decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1324 ([4]). Strony wypełniają zobowiązania określone w decyzji (UE) 2017/1324 oraz wprowadzają stosowne środki, w szczególności udzielając wszelkiej niezbędnej pomocy w celu zapewnienia stosowania art. 10 ust. 2 oraz art. 11 ust. 3, 3a i 4 tej decyzji. Szczegółowe ustalenia dotyczące pomocy są określone w załączniku.";

2) dodaje się art. 7 w brzmieniu:

„Szczegółowe ustalenia dotyczące pomocy niezbędnej do współpracy są włączone jako załącznik do niniejszej umowy i stanowią jej integralną część.";

([1]) Umowa o współpracy naukowo-technicznej między Unią Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, określająca warunki uczestnictwa Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) (Dz.U. UE L 348 z 29.12.2017, s. 29).

([2]) Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1324 z dnia 4 lipca 2017 r. w sprawie uczestnictwa Unii w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) podjętym wspólnie przez szereg państw członkowskich (Dz.U. UE L 185 z 18.7.2017, s. 1).

([3]) Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1167 z dnia 11 kwietnia 2024 r. w sprawie zmiany decyzji (UE) 2017/1324 w odniesieniu do kontynuacji uczestnictwa Unii w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) w ramach programu „Horyzont Europa" (Dz.U. UE L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1324 z dnia 4 lipca 2017 r. w sprawie uczestnictwa Unii w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) podjętym wspólnie przez szereg państw członkowskich (Dz.U. UE L 185 z 18.7.2017, s. 1).

3) do Umowy w sprawie PRIMA dodaje się załącznik w brzmieniu:

„*ZAŁĄCZNIK*

W SPRAWIE WZAJEMNEJ POMOCY NA PODSTAWIE ART. 2

Warunki wzajemnej pomocy określone w niniejszym załączniku dotyczą w szczególności stosowania art. 10 ust. 2 oraz art. 11 ust. 3, 3a i 4 decyzji (UE) 2017/1324 w odniesieniu do działań pośrednich finansowanych na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) tej decyzji (zwanych dalej »działaniami pośrednimi«).

Artykuł 1

Audyty, przeglądy i kontrole

1. Na mocy art. 2 umowy władze Jordanii są zobowiązane do zapewnienia niezbędnej pomocy w zakresie kontroli wydatków. W związku z takimi kontrolami pracownicy jednostki ds. realizacji PRIMA (Fundacj PRIMA) i inne osoby upoważnione przez Fundację PRIMA, pracownicy Komisji i inne osoby upoważnione przez Komisję, a także Europejski Trybunał Obrachunkowy mają odpowiedni dostęp do miejsc, prac i dokumentów (zarówno w wersji elektronicznej, jak i papierowej) oraz do wszystkich wymaganych informacji, aby przeprowadzać audyty, przeglądy i kontrole dotyczące uczestników działań pośrednich mających siedzibę w Jordańskim Królestwie Haszymidzkim, zgodnie z ich odpowiednimi kompetencjami i mającymi zastosowanie przepisami, w tym decyzją (UE) 2017/1324 oraz mającymi zastosowanie warunkami określonymi w odpowiednich umowach o udzielenie dotacji lub zamówieniach.

W przypadku gdy realizacja działania jest zlecana w drodze outsourcingu lub podwykonawstwa, w całości lub w części, lub gdy wymagała ona udzielenia zamówienia publicznego lub udzielenia wsparcia finansowego osobie trzeciej, pracownicy Fundacji PRIMA i inne osoby upoważnione przez Fundację PRIMA, pracownicy Komisji i inne osoby upoważnione przez Komisję, a także Europejski Trybunał Obrachunkowy mają możliwość przeprowadzania audytów, przeglądów i kontroli zgodnie ze swoimi odpowiednimi kompetencjami w odniesieniu do podmiotów prawnych mających siedzibę w Jordańskim Królestwie Haszymidzkim.

2. Audyty, przeglądy i kontrole mogą być przeprowadzane po tym, jak decyzja (UE) 2017/1324 zmieniona decyzją (UE) 2024/1167 lub umowa wygaśnie lub po wypowiedzeniu umowy, o ile jest to konieczne do realizacji partnerstwa PRIMA.

Artykuł 2

Dochodzenia prowadzone przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) i Prokuraturę Europejską (EPPO)

1. Na mocy art. 2 umowy władze Jordanii są zobowiązane do zapewnienia niezbędnej pomocy w zakresie dochodzeń prowadzonych przez OLAF. W związku z tym Komisja (za pośrednictwem OLAF-u) może prowadzić dochodzenia, w tym kontrole i inspekcje na miejscu, zgodnie z przepisami i procedurami określonymi w rozporządzeniu Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 ([5]) oraz rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 883/2013 ([6]), w celu ustalenia, czy w związku z umową o udzielenie dotacji, decyzją o udzieleniu dotacji lub kontraktem finansowanym pośrednio lub bezpośrednio doszło do oszustwa, korupcji lub dowolnego innego nielegalnego działania mającego wpływ interesy finansowe Unii, zgodnie z decyzją (UE) 2017/1324 zmienioną decyzją (UE) 2024/1167.

([5]) Rozporządzenie Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami (Dz.U. UE L 292 z 15.11.1996, s. 2).

([6]) Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 883/2013 z dnia 11 września 2013 r. dotyczące dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady i rozporządzenie Rady (Euratom) nr 1074/1999 (Dz.U. UE L 248 z 18.9.2013, s. 1).

W przypadku gdy realizacja działania jest zlecana w drodze outsourcingu lub podwykonawstwa, w całości lub w części, lub gdy wymagała ona udzielenia zamówienia publicznego lub udzielenia wsparcia finansowego osobie trzeciej, OLAF może prowadzić dochodzenia zgodnie ze swoimi odpowiednimi kompetencjami w odniesieniu do odnośnych podmiotów prawnych mających siedzibę w Jordańskim Królestwie Haszymidzkim.

2. OLAF przygotowuje i przeprowadza takie kontrole i inspekcje na miejscu w ścisłej współpracy z właściwym organem Jordanii wyznaczonym przez Jordańskie Królestwo Haszymidzkie.

Na potrzeby niniejszego punktu wyznaczonym organem Jordanii jest Wyższa Rada Nauki i Technologii. OLAF powiadamia wyznaczony organ w odpowiednim czasie o przedmiocie, celu i podstawie prawnej kontroli i inspekcji na miejscu, tak aby mogła ona udzielić wszelkiej niezbędnej pomocy. W związku z powyższym urzędnicy właściwych organów jordańskich mogą uczestniczyć w takich kontrolach oraz inspekcjach na miejscu.

3. Jeżeli wyznaczony organ jordański wyrazi taką wolę, może on przeprowadzać kontrole i inspekcje na miejscu wspólnie z OLAF-em.

4. Jeżeli zainteresowani uczestnicy działań pośrednich lub podmioty prawne mające siedzibę w Jordańskim Królestwie Haszymidzkim sprzeciwiają się kontroli lub inspekcji na miejscu, władze Jordanii, działając zgodnie z przepisami krajowymi, zapewniają pracownikom OLAF-u niezbędnej pomocy, aby umożliwić mu skuteczne i niezwłoczne przeprowadzenie kontroli i inspekcji na miejscu.

5. OLAF stara się informować władze Jordanii o wynikach takich kontroli i inspekcji.

6. Organy Jordanii współpracują z Prokuraturą Europejską ([7]), aby umożliwić jej wypełnianie obowiązku prowadzenia dochodzeń, ścigania i stawiania przed sądem sprawców i współsprawców przestępstw przeciwko interesom finansowym Unii Europejskiej zgodnie z mającym zastosowanie prawodawstwem.

Artykuł 3

Informacje i konsultacje

1. Strony regularnie wymieniają informacje na potrzeby wzajemnej pomocy na mocy umowy, chyba że zabraniają tego obowiązujące przepisy, oraz, na wniosek jednej ze Stron, przeprowadzają konsultacje.

2. Właściwe organy Jordanii informują Komisję lub OLAF w rozsądnym terminie o uzyskanych przez nie informacjach dotyczących podejrzenia lub stwierdzenia nieprawidłowości w zawieraniu lub wykonywaniu umów o udzielenie dotacji lub zamówień zawartych w celu realizacji działań pośrednich.

([7]) Rozporządzenie Rady (UE) 2017/1939 z dnia 12 października 2017 r. wdrażające wzmocnioną współpracę w zakresie ustanowienia Prokuratury Europejskiej (EPPO) (Dz.U. UE L 283 z 31.10.2017, s. 1).

Artykuł 4

Poufność

Strony chronią informacje przekazane lub uzyskane w jakiejkolwiek formie na mocy umowy w taki sam sposób, w jaki podobne informacje są chronione na mocy ich mających zastosowanie przepisów. Informacje takie nie są przekazywane osobom innym niż osoby z Fundacji PRIMA, instytucji unijnych, państw uczestniczących lub Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego, których funkcje wymagają ich znajomości, i nie mogą być wykorzystywane do celów innych niż zapewnienie skutecznej ochrony interesów finansowych Stron.”.

Byłbym/byłabym wdzięczny(-a) za potwierdzenie, że Pana/Pani rząd zgadza się na powyższe postanowienia. Jeżeli zgadzają się Państwo z niniejszym pismem, pismo to wraz z odpowiedzią potwierdzającą stanowi umowę w formie wymiany listów, zmieniającą i uzupełniającą Umowę w sprawie PRIMA. Niniejsza umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie, gdy Unia i Jordańskie Królestwo Haszymidzkie powiadomią się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur zatwierdzania niezbędnych do zawarcia niniejszej umowy.

Proszę przyjąć wyrazy najwyższego szacunku,

Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den sjunde juli år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين

От името на Европейския съюз
En nombre de la Unión Europea
Za Evropskou unii
På vegne af Den Europæiske Union
Im Namen der Europäischen Union
Euroopa Liidu nimel
Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης
On behalf of the European Union
Au nom de l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
U ime Europske unije
A nome dell'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió nevében
F'isem l-Unjoni Ewropea
Namens de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Em nome da União Europeia
În numele Uniunii Europene
Za Európsku úniu
V imenu Evropske unije
Euroopan unionin puolesta
På Europeiska unionens vägnar



عن الإتحاد الأوروبي

B. ***List Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego***

Szanowny Panie/Szanowna Pani!

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór Pana/Pani listu z dnia dzisiejszego o następującej treści:

„Mam zaszczyt odnieść się do Umowy o współpracy naukowo-technicznej między Unią Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, określającej warunki uczestnictwa Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) ([8]) (zwanej dalej »Umową w sprawie PRIMA«). Umowa w sprawie PRIMA określiła warunki uczestnictwa Jordanii w PRIMA. Warunki określone są w decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1324 ([9]) (zwanej dalej »decyzją w sprawie PRIMA«), a niniejsza umowa pozostaje w mocy tak długo, jak długo obowiązuje decyzja PRIMA. Decyzja PRIMA przewidywała, że ostatnie działania, które mają być finansowane w ramach programu »Horyzont 2020«, w tym ostatnie zaproszenia do składania wniosków w ramach odpowiednich rocznych planów prac, miały zostać ogłoszone do dnia 31 grudnia 2024 r., a w należycie uzasadnionych przypadkach – do dnia 31 grudnia 2025 r. Aby przedłużyć działania na jej podstawie, decyzja PRIMA musiała zostać zmieniona i włączona do programu »Horyzont Europa«.

W następstwie przyjęcia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1167 ([10]) w sprawie zmiany decyzji (UE) 2017/1324 (zwaną dalej »zmienioną decyzją w sprawie PRIMA«) w odniesieniu do kontynuacji uczestnictwa Unii w PRIMA w ramach programu »Horyzont Europa« istnieje potrzeba zmiany i uzupełnienia Umowy w sprawie PRIMA w celu dostosowania tej umowy do zmienionej decyzji PRIMA, aby umożliwić dalsze uznawanie Jordanii za państwo uczestniczące w ramach programu »Horyzont Europa« zgodnie z art. 1 ust. 2 zmienionej decyzji w sprawie PRIMA. Ponadto w świetle nowych przepisów finansowych konieczne jest pełne włączenie do Umowy w sprawie PRIMA ustaleń wykonawczych dotyczących wzajemnej pomocy zawartych na podstawie art. 2 Umowy w sprawie PRIMA, określonych w niniejszej umowie w formie wymiany listów. W związku z tym, aby zmienić Umowę w sprawie PRIMA i w pełni uwzględnić ustalenia wykonawcze dotyczące wzajemnej pomocy, proponujemy następujące zmiany:

1) art. 2 otrzymuje brzmienie:

»Jordania uczestniczy w PRIMA na warunkach określonych w decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1324 ([11]). Strony wypełniają zobowiązania określone w decyzji (UE) 2017/1324 oraz wprowadzają stosowne środki, w szczególności udzielając wszelkiej niezbędnej pomocy w celu zapewnienia stosowania art. 10 ust. 2 oraz art. 11 ust. 3, 3a i 4 tej decyzji. Szczegółowe ustalenia dotyczące pomocy są określone w załączniku.«;

2) dodaje się art. 7 w brzmieniu:

»Szczegółowe ustalenia dotyczące pomocy niezbędnej do współpracy są włączone jako załącznik do niniejszej umowy i stanowią jej integralną część.«;

([8]) Umowa o współpracy naukowo-technicznej między Unią Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, określająca warunki uczestnictwa Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) (Dz.U. UE L 348 z 29.12.2017, s. 29).

([9]) Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1324 z dnia 4 lipca 2017 r. w sprawie uczestnictwa Unii w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) podjętym wspólnie przez szereg państw członkowskich (Dz.U. UE L 185 z 18.7.2017, s. 1).

([10]) Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1167 z dnia 11 kwietnia 2024 r. w sprawie zmiany decyzji (UE) 2017/1324 w odniesieniu do kontynuacji uczestnictwa Unii w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) w ramach programu »Horyzont Europa« (Dz.U. UE L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([11]) Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1324 z dnia 4 lipca 2017 r. w sprawie uczestnictwa Unii w partnerstwie w dziedzinie badań i innowacji w regionie Morza Śródziemnego (PRIMA) podjętym wspólnie przez szereg państw członkowskich (Dz.U. UE L 185 z 18.7.2017, s .1).

3) do Umowy w sprawie PRIMA dodaje się załącznik w brzmieniu:

»*ZAŁĄCZNIK*

W SPRAWIE WZAJEMNEJ POMOCY NA PODSTAWIE ART. 2

Warunki wzajemnej pomocy określone w niniejszym załączniku dotyczą w szczególności stosowania art. 10 ust. 2 oraz art. 11 ust. 3, 3a i 4 decyzji (UE) 2017/1324 w odniesieniu do działań pośrednich finansowanych na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) tej decyzji (zwanych dalej 'działaniami pośrednimi')

Artykuł 1

Audyty, przeglądy i kontrole

1. Na mocy art. 2 umowy władze Jordanii są zobowiązane do zapewnienia niezbędnej pomocy w zakresie kontroli wydatków. W związku z takimi kontrolami pracownicy jednostki ds. realizacji PRIMA (FundacjI PRIMA) i inne osoby upoważnione przez Fundację PRIMA, pracownicy Komisji i inne osoby upoważnione przez Komisję, a także Europejski Trybunał Obrachunkowy mają odpowiedni dostęp do miejsc, prac i dokumentów (zarówno w wersji elektronicznej, jak i papierowej) oraz do wszystkich wymaganych informacji, aby przeprowadzać audyty, przeglądy i kontrole dotyczące uczestników działań pośrednich mających siedzibę w Jordańskim Królestwie Haszymidzkim, zgodnie z ich odpowiednimi kompetencjami i mającymi zastosowanie przepisami, w tym decyzją (UE) 2017/1324 oraz mającymi zastosowanie warunkami określonymi w odpowiednich umowach o udzielenie dotacji lub zamówieniach.

W przypadku gdy realizacja działania jest zlecana w drodze outsourcingu lub podwykonawstwa, w całości lub w części, lub gdy wymagała ona udzielenia zamówienia publicznego lub udzielenia wsparcia finansowego osobie trzeciej, pracownicy Fundacji PRIMA i inne osoby upoważnione przez Fundację PRIMA, pracownicy Komisji i inne osoby upoważnione przez Komisję, a także Europejski Trybunał Obrachunkowy mają możliwość przeprowadzania audytów, przeglądów i kontroli zgodnie ze swoimi odpowiednimi kompetencjami w odniesieniu do podmiotów prawnych mających siedzibę w Jordańskim Królestwie Haszymidzkim.

2. Audyty, przeglądy i kontrole mogą być przeprowadzane po tym, jak decyzja (UE) 2017/1324 zmieniona decyzją (UE) 2024/1167 lub umowa wygaśnie lub po wypowiedzeniu umowy, o ile jest to konieczne do realizacji partnerstwa PRIMA.

Artykuł 2

Dochodzenia prowadzone przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) i Prokuraturę Europejską (EPPO)

1. Na mocy art. 2 umowy władze Jordanii są zobowiązane do zapewnienia niezbędnej pomocy w zakresie dochodzeń prowadzonych przez OLAF. W związku z tym Komisja (za pośrednictwem OLAF-u) może prowadzić dochodzenia, w tym kontrole i inspekcje na miejscu, zgodnie z przepisami i procedurami określonymi w rozporządzeniu Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 ([12]) oraz rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 883/2013 ([13]), w celu ustalenia, czy w związku z umową o udzielenie dotacji, decyzją o udzieleniu dotacji lub kontraktem finansowanym pośrednio lub bezpośrednio doszło do oszustwa, korupcji lub dowolnego innego nielegalnego działania mającego wpływ interesy finansowe Unii, zgodnie z decyzją (UE) 2017/1324 zmienioną decyzją (UE) 2024/1167.

([12]) Rozporządzenie Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami (Dz.U. UE L 292 z 15.11.1996, s. 2).

([13]) Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 883/2013 z dnia 11 września 2013 r. dotyczące dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady i rozporządzenie Rady (Euratom) nr 1074/1999 (Dz.U. UE L 248 z 18.9.2013, s. 1).

W przypadku gdy realizacja działania jest zlecana w drodze outsourcingu lub podwykonawstwa, w całości lub w części, lub gdy wymagała ona udzielenia zamówienia publicznego lub udzielenia wsparcia finansowego osobie trzeciej, OLAF może prowadzić dochodzenia zgodnie ze swoimi odpowiednimi kompetencjami w odniesieniu do odnośnych podmiotów prawnych mających siedzibę w Jordańskim Królestwie Haszymidzkim.

2. OLAF przygotowuje i przeprowadza takie kontrole i inspekcje na miejscu w ścisłej współpracy z właściwym organem Jordanii wyznaczonym przez Jordańskie Królestwo Haszymidzkie.

Na potrzeby niniejszego punktu wyznaczonym organem Jordanii jest Wyższa Rada Nauki i Technologii. OLAF powiadamia wyznaczony organ w odpowiednim czasie o przedmiocie, celu i podstawie prawnej kontroli i inspekcji na miejscu, tak aby mogła ona udzielić wszelkiej niezbędnej pomocy. W związku z powyższym urzędnicy właściwych organów jordańskich mogą uczestniczyć w takich kontrolach oraz inspekcjach na miejscu.

3. Jeżeli wyznaczony organ jordański wyrazi taką wolę, może on przeprowadzać kontrole i inspekcje na miejscu wspólnie z OLAF-em.

4. Jeżeli zainteresowani uczestnicy działań pośrednich lub podmioty prawne mające siedzibę w Jordańskim Królestwie Haszymidzkim sprzeciwiają się kontroli lub inspekcji na miejscu, władze Jordanii, działając zgodnie z przepisami krajowymi, zapewniają pracownikom OLAF-u niezbędnej pomocy, aby umożliwić mu skuteczne i niezwłoczne przeprowadzenie kontroli i inspekcji na miejscu.

5. OLAF stara się informować władze Jordanii o wynikach takich kontroli i inspekcji.

6. Organy Jordanii współpracują z Prokuraturą Europejską ([14]), aby umożliwić jej wypełnianie obowiązku prowadzenia dochodzeń, ścigania i stawiania przed sądem sprawców i współsprawców przestępstw przeciwko interesom finansowym Unii Europejskiej zgodnie z mającym zastosowanie prawodawstwem.

Artykuł 3

Informacje i konsultacje

1. Strony regularnie wymieniają informacje na potrzeby wzajemnej pomocy na mocy umowy, chyba że zabraniają tego obowiązujące przepisy, oraz, na wniosek jednej ze Stron, przeprowadzają konsultacje.

2. Właściwe organy Jordanii informują Komisję lub OLAF w rozsądnym terminie o uzyskanych przez nie informacjach dotyczących podejrzenia lub stwierdzenia nieprawidłowości w zawieraniu lub wykonywaniu umów o udzielenie dotacji lub zamówień zawartych w celu realizacji działań pośrednich.

([14]) Rozporządzenie Rady (UE) 2017/1939 z dnia 12 października 2017 r. wdrażające wzmocnioną współpracę w zakresie ustanowienia Prokuratury Europejskiej (EPPO) (Dz.U. UE L 283 z 31.10.2017, s. 1).

Artykuł 4

Poufność

Strony chronią informacje przekazane lub uzyskane w jakiejkolwiek formie na mocy umowy w taki sam sposób, w jaki podobne informacje są chronione na mocy ich mających zastosowanie przepisów. Informacje takie nie są przekazywane osobom innym niż osoby z Fundacji PRIMA, instytucji unijnych, państw uczestniczących lub Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego, których funkcje wymagają ich znajomości, i nie mogą być wykorzystywane do celów innych niż zapewnienie skutecznej ochrony interesów finansowych Stron.«.

Byłbym/byłabym wdzięczny(-a) za potwierdzenie, że Pana/Pani rząd zgadza się na powyższe postanowienia. Jeżeli zgadzają się Państwo z niniejszym pismem, pismo to wraz z odpowiedzią potwierdzającą stanowi umowę w formie wymiany listów, zmieniającą i uzupełniającą Umowę w sprawie PRIMA. Niniejsza umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie, gdy Unia i Jordańskie Królestwo Haszymidzkie powiadomią się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur zatwierdzania niezbędnych do zawarcia niniejszej umowy.”.

Mam zaszczyt potwierdzić, że mój rząd zgadza się z treścią Pana/Pani listu oraz że list Unii oraz niniejszy list Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego stanowią umowę w formie wymiany listów, zmieniającą i uzupełniającą Umowę w sprawie PRIMA zgodnie z Pana/Pani propozycją.

Proszę przyjąć wyrazy najwyższego szacunku,

حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين
Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

عن المملكة الأردنية الهاشمية
За Хашемитско кралство Йордания
Por el Reino Hachemí de Jordania
Za Jordánské hášimovské království
For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
Für das Haschemitische Königreich Jordanien
Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
For the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Royaume hachémite de Jordanie
Thar ceann Ríocht Haisimíteach na hIordáine
Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
Per il Regno hascemita di Giordania
Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
a Jordán Hásimita Királyság részéről
Għar-Renju Ħaxemita tal-Ġordan
Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
Pelo Reino Haxemita da Jordânia
Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
På Hashimitiska konungarikets vägnar